RAPPORT D'ACTIVITÉS

2016-2017

éducaloi

SAVOIR C'EST POUVOIR

Tenir le cap

Voilà six ans que j'ai la chance de siéger à la présidence du conseil d'administration d'Éducaloi. Des années pendant lesquelles j'ai pu m'imprégner de l'essence de ce bel organisme. L'agilité d'Éducaloi à sortir de sa coquille, à ancrer ses racines dans des milieux qui n'étaient pas les siens de prime abord, et pour lesquels il a su acquérir une expertise incomparable, m'a particulièrement marqué.

Ce n'est pas sans émotion que je quitte ce grand bateau que j'ai pu humblement guider en réunissant forces et expertises, tel un barreur qui oriente les pagayeurs lors d'une course de longue haleine. Le parcours n'a pas été sans embûches, mais il fut rempli de grandes et petites victoires qui me donnaient envie d'encourager l'équipe à ramer fort, et parfois à contre-courant.

L'idée des soirées-bénéfice fut une de ces étincelles d'encouragement, une initiative que l'équipe a su prendre sous son aile et dont elle a fait décupler l'ampleur depuis sa création. La vague de générosité envers Éducaloi a ouvert la porte à des projets qui ont construit le leadership de l'organisme sur la scène juridique, éducative et dans le milieu des affaires.

Ces trois secteurs s'allient comme une seule et même force qui le propulse dans sa mission et sa portée. Éducaloi s'adresse aujourd'hui à tous : à moi, à vous, aux nombreux organismes qui aident le citoyen ou qui forment l'écolier, le futur adulte averti, l'homme ou la femme d'affaires de demain.

À cet égard, nous avons tous une responsabilité vis-à-vis Éducaloi, dont la belle croissance expose aussi la fragilité financière : rien n'est acquis. Partenaires, membres de la communauté juridique, gens d'éducation et gens d'affaires, chers collaborateurs, travaillons à construire la pérennité d'Éducaloi. Je vous demande de vous joindre à nous, de retrousser vos manches et de ramer vigoureusement, encore une fois, pour relever les défis qui nous attendent.

À vous, chère équipe, je lève mon chapeau pour les accomplissements titanesques des dernières années. Votre rigueur et votre enthousiasme ont fait naître chez moi une admiration sans pareille.

On dit qu'une fois nommé capitaine, on ne quitte jamais son navire. C'est pourquoi je tiens à vous dire que je ne serai jamais loin et que je vous soutiendrai dans tous vos projets futurs. La fin de mon mandat n'est pas la fin de l'aventure, mais le début d'une autre.

Éducaloi, ceci n'est pas un adieu, mais seulement un au revoir!

Me Michel Bouchard, Ad. E.
Président du conseil

À un tournant de notre histoire

L'année 2016-2017 a prouvé encore une fois qu'Éducaloi accomplit sa mission au quotidien avec brio. Nos réalisations témoignent sans équivoque de la consolidation de notre positionnement, en conformité avec **nos orientations stratégiques 2015-2020**.

Éducaloi ne cesse d'accroître son impact auprès du grand public, entre autres grâce à son site Web et ses 4,5 millions de visites, soit 10 % de plus que l'an dernier.

Nous continuons à produire de l'information juridique de qualité, accessible et fiable, en plaçant le citoyen au cœur de nos actions : les aînés, les familles, les communautés anglophones et autochtones notamment, sont désormais les sujets d'expertises dédiées.

En éducation juridique, nous avons battu des records d'activité en rejoignant quelque 14 000 élèves avec 477 ateliers donnés en classe partout au Québec, soit 27 % de plus qu'en 2015-2016.

Notre leadership continue de croître en matière de communication claire et efficace du droit : nous assumerons ainsi l'organisation du colloque international Clarity à Montréal – en partie grâce au soutien des ministères de la Justice du Canada et du Québec – auquel je vous convie déjà tous du 25 au 27 octobre 2018! Nous poursuivons également la déclinaison de nos formations et conférences auprès des communautés juridique et d'affaires sensibles à cette expertise.

Pour tout cela (et plus!), merci à la formidable équipe d'Éducaloi! Une équipe enrichie de nouvelles compétences au sein d'un organigramme optimisé et prête à se tourner vers l'avenir. Car nous sommes à un tournant de notre histoire : la croissance d'Éducaloi, de pair avec les besoins des citoyens, expose plus que jamais sa vulnérabilité financière. Notre événement-bénéfice, rassembleur et toujours essentiel, ne suffit plus à rencontrer nos objectifs financiers malgré les quelque 200 000 $ de profit net recueillis à nouveau grâce à vous cette année.

Un constat s'impose : notre pérennité passe par l'exploration de nouvelles sources de financement et un soutien élargi des institutions dont la vocation est touchée au cœur par notre travail. Nous continuons à déployer tous les efforts nécessaires et faisons appel à vous ainsi qu'à votre foi en notre mission et en notre capacité à relever ce défi.

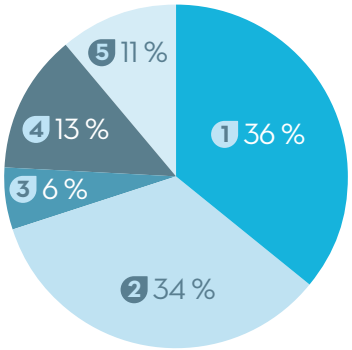
La table est mise : l'année 2017-2018 sera sous le signe de l'ouverture, de la collaboration et de la créativité, ou ne sera pas!

Me Ariane Charbonneau, MBA
Directrice générale

ÉDUCALOI EN 2016-2017

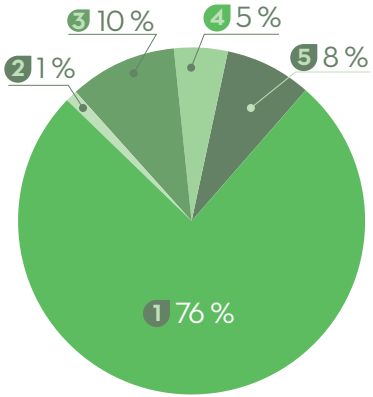
REVENUS

1 Partenaires corporatifs et ministères	864 674 $
2 Projets	820 413 $
3 Services-conseils	155 342 $
4 Événement-bénéfice et dons	301 025 $
5 Revenus et subventions diverses	254 887 $
Total	2 396 342 $



DÉPENSES

1 Ressources humaines (internes et externes)	1 823 332 $
2 Informatique	31 149 $
3 Développement et réalisations de projets	240 181 $
4 Événement-bénéfice (réalisation)	106 657 $
5 Administration	195 023 $
Total	2 396 342 $



ÉDUCALOI EN 2016-2017

WWW.EDUCALOI.QC.CA

- Plus de **1 200 contenus à jour** — 2015-2016 : 1100 contenus — + 9 %
- Plus de **4 500 000 visites** — 2015-2016 : 4 115 882 visites — + 10,55 %
- Quelque **3 300 300 visiteurs** — 2015-2016 : 3 107 291 visiteurs — + 8,5 %
- Plus de **8 500 000 pages vues** — 2015-2016 : 7 885 100 pages vues — + 9,5 %

MÉDIAS SOCIAUX

- Plus de **17 000 abonnés** sur notre page Facebook « **Éducaloi** » — 2015-2016 : 14 069 abonnés Facebook — + 20 %
- Près de **3 100 abonnés** sur notre page Facebook « **Éducaloi Jeunesse** »
- **4 231 abonnés** sur **Twitter**
- **2 506 abonnés** sur **LinkedIn**

INFOLETTRE

- Quelque **4 500 abonnés** en français et en anglais

MONDE SCOLAIRE ET ÉDUCATION

- Près de **50 000 adolescents** rejoints
- **13 trousses pédagogiques** téléchargées **1700** fois
- **7 ateliers** à donner en classe, **477 séances** offertes avec le soutien d'une banque de **1205 juristes bénévoles**, dont **180 juristes actifs** cette année, un record! — 2015-2016 : 352 séances — + 27 % ; 2015-2016 : 126 juristes actifs — + 42 %
- **130 articles Web** sur des sujets adaptés aux 12-17 ans
- **698 093 pages vues** sur notre **zone jeunesse** — 2015-2016 : 532 394 pages vues — + 31 %

* Données Web et médias sociaux : du 1er avril 2016 au 31 mars 2017. Activités Monde scolaire et Éducation : compilées sur l'année scolaire.

À la rencontre de nos aînés

Éducaloi a intensifié sa présence auprès des aînés en allant à leur rencontre lors de nombreuses activités sur le terrain et en multipliant l'offre d'information pour répondre à leurs besoins, dont :

- 16 ateliers offerts à près de **700 personnes**, dont un à la Bibliothèque et archives nationales du Québec (BAnQ).
- La participation à 7 événements attirant **près de 30 000 visiteurs** dans différentes régions du Québec, dont le Salon FADOQ 50 ans+ des régions de Québec et Chaudière-Appalaches, et le Salon des aidants et des aînés de la Mauricie.
- La publication d'articles dans des journaux et revues distribués à **plus de 415 000 lecteurs aînés**.
- Le dossier ***Aînés, petit guide pour s'y retrouver*** sur son site Web a attiré **6 764 visites**, soit 75 % de plus qu'en 2015-2016.

Guider les aînés investisseurs

Amorcé à l'automne 2016, ce projet vise à développer des outils pour sensibiliser et accompagner les aînés dans la prise de décisions éclairées en matière d'investissements. Comportant plusieurs volets, il inclut la mise sur pied d'un atelier offert conjointement avec le Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC). Il donnera aussi naissance à un guide informant les aînés et leurs proches sur les risques liés à l'investissement : à qui faire confiance? Quels sont les types de fraudes? Comment prévenir les abus et la fraude? Où porter plainte? Ce projet est réalisé grâce à l'apport financier de la Fondation du droit de l'Ontario.

La Fondation du droit de l'Ontario
Améliorer l'accès à la justice

Le citoyen au cœur de nos actions

Guide : faire une demande en divorce

Éducaloi a créé un outil innovateur de premier choix pour les couples désirant faire une demande en divorce sans nécessairement recourir à un professionnel du droit pour toutes les étapes : le ***Guide de demande en divorce***.

Conçu comme un guide pratique, il s'adresse aussi aux intervenants qui œuvrent auprès de clientèles vivant ces situations.

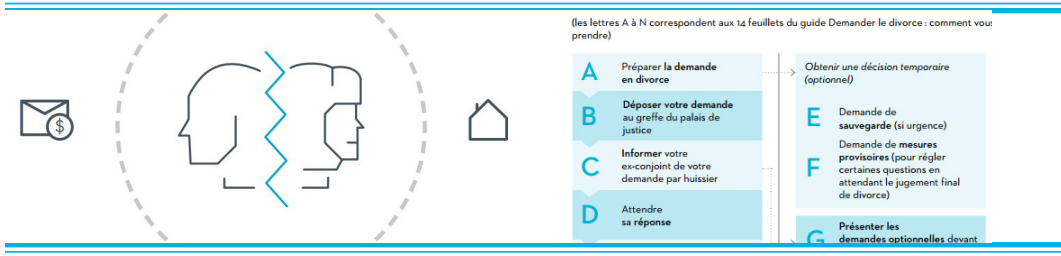
On y explique toutes les étapes à suivre pour divorcer, en plus de fournir des exemples d'actes de procédure en référence. Simple, clair et bien divisé, il permet à son lecteur de trouver rapidement l'information recherchée.

Le guide contient :

- les principales **étapes à franchir** pour obtenir un jugement de divorce
- les **documents et les formulaires** nécessaires au divorce
- le **déroulement du procès**, étape par étape
- la **marche à suivre après** l'obtention du jugement de divorce

Ce guide est disponible sur notre site Web, de même que deux autres outils complémentaires : ***Modifier un jugement pour les conjoints de fait*** et ***Modifier un jugement de divorce***.

Ces outils ont été créés en collaboration avec les Centres de justice de proximité (CJP) du Québec et réalisés grâce à la contribution financière du ministère de la Justice du Canada.



Démystifier la LSJPA

Pour les parents

L'an dernier, ce grand projet de sensibilisation à la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (LSJPA) ciblait… les adolescents. En 2016-2017, il visait les parents. L'équipe a conçu un grand dossier composé d'une dizaine d'articles, en français et en anglais, offerts sur le site Web d'Éducaloi. Elle a réalisé des documents d'information à remettre aux parents distribués par l'intermédiaire de différents partenaires :

- 160 organismes communautaires liés à la famille
- Auberges du cœur
- Centres d'aides aux victimes d'actes criminels (CAVAC)
- Centres de justice de proximité (CJP)
- écoles secondaires
- maisons des jeunes
- organismes de justice alternative (OJA)
- palais de justice
- points de service de l'Aide juridique
- policiers et postes de la Sûreté du Québec (SQ), du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM), ainsi que dans 26 autres corps policiers

Au total, 75 000 dépliants et 30 000 cartons étaient en circulation dès le début du mois de février 2017, le tout accompagné d'une campagne promotionnelle.

Pour les intervenants

Le 28 mars 2017, Éducaloi attirait quelque 90 policiers et intervenants d'organismes de justice alternative dans une journée d'ateliers : *Démystifier la LSJPA et ses acteurs*. L'événement fut un succès! Parmi les sujets abordés : les principes de la loi, le rôle des différents acteurs, les traces des dossiers d'adolescent, le profil des adolescents sous la LSJPA, la collaboration et la communication.

Une nouvelle version de notre **aide-mémoire sur la LSJPA** destiné aux intervenants jeunesse est également offerte sur notre site Web.

Ces projets ont été financés grâce à l'aide du ministère de la Justice du Canada.

Le citoyen au cœur de nos actions

Aider les Autochtones accusés d'une infraction

Les adultes autochtones représentent seulement 3 % de la population canadienne, mais ils constituent 26 % des admissions dans les services correctionnels provinciaux et territoriaux.[1] Éducaloi leur a consacré un important projet d'information juridique sur trois ans (2016-2019) grâce à un don de la Caisse de bienfaisance des employés et retraités du CN.

Le projet se décline en trois phases majeures :

- **Phase 1** (2016-2017)

  L'équipe a effectué une opération de consultation auprès de plusieurs intervenants et organisations. Cette démarche a confirmé un grand besoin d'information juridique pour les Autochtones accusés d'une infraction. Éducaloi a donc décidé de concevoir **un guide pour outiller les intervenants** qui les accompagnent au quotidien.

- **Phase 2** (2017-2018)

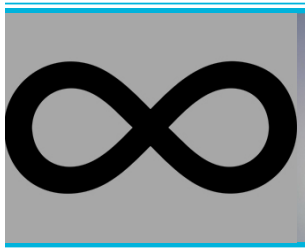
  La seconde phase est consacrée à la rédaction du guide. Celui-ci contiendra de l'information vulgarisée sur **les différentes étapes du processus judiciaire**, ainsi que des **conseils pratiques** pour les intervenants du domaine.

- **Phase 3** (2018-2019)

  La troisième phase se concentrera sur la conception et la diffusion de différents outils pour **rejoindre directement les Autochtones** ayant des démêlés avec la justice. L'objectif? Présenter l'information du guide dans de **nouveaux formats**, par exemple pour les médias sociaux ou sous forme de dépliants remis par les intervenants.

Restez à l'affût!

1. Source : Statistique Canada, *Statistiques sur les services correctionnels pour adultes au Canada*, 2015-2016.



Éducaloi aide aussi les citoyens à mieux comprendre différents aspects du système de justice qui les concernent au plus haut point.

Actions collectives

Éducaloi continue de développer son expertise dans le domaine souvent méconnu des actions collectives. Il peut ainsi obtenir du financement pour outiller les citoyens, en plus de soutenir les différents acteurs du milieu.

- Création de **quatre nouveaux articles** et d'une infographie sur le processus d'une action collective, offerts sur notre site Web.
- Participation à un panel dans le cadre du **Colloque national sur l'action collective** organisé par le Barreau du Québec les 23 et 24 mars 2017.
- **Formation sur mesure** en communication claire et efficace du droit à un cabinet reconnu dans le domaine

Charte des droits et libertés de la personne simplifiée

À la demande de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (CDPDJ), Éducaloi a participé à la rédaction de la ***Charte des droits et libertés de la personne simplifiée***. Cette version utilise un langage plus accessible et des exemples concrets pour mieux comprendre les articles 1 à 48 de la charte québécoise. Un outil fort utile pour les groupes communautaires, les employeurs et les citoyens qui souhaitent donner vie au document officiel. D'abord offerte en français et en **anglais,** la charte simplifiée a récemment été traduite en arabe et en **espagnol**.

Journées de la justice administrative

Que sont les tribunaux administratifs? Quels sont leurs champs d'action? Dans quelles circonstances peut-on y avoir accès? En collaboration avec la Conférence des juges administratifs du Québec, le Regroupement des présidents des tribunaux administratifs du Québec et le Barreau du Québec, Éducaloi a participé à la mise à jour et à la bonification d'une **brochure Web** pour répondre à ces questions et bien d'autres. Chaque année, Éducaloi fait la promotion de ce document lors de la Journée nationale de la justice administrative qui a lieu en mai.

Services for English-speaking Communities

Éducaloi provides a wide range of services to Quebec's English-speaking communities thanks to Justice Canada's Access to Justice in Both Official Languages Support Fund.

Here are highlights of our services for these communities in 2016-2017.

Collaboration With Key Networks

Éducaloi continued to work closely with umbrella organizations in a variety of sectors, including **health and social services**, **community development** and **literacy**.

They include the Quebec Community Groups Network, the Community Health and Social Services Network and Seniors Action Quebec, to name a few.

Éducaloi uses the strategic priorities and research of these organizations to inform our work.

We also try to **align our priorities with theirs as much as possible**. This way, our activities have a greater impact because they are combined with the efforts of other groups working on similar issues.

Speaking to Citizens

Every year, Éducaloi attends community events of all sorts. And we give **talks on legal topics** to community groups across Quebec, either in person or by videoconference.

- A few of the places we visited this year are Lennoxville, Quebec City, Vaudreuil, Mascouche, Richmond and Brome Lake.
- We gave videoconference talks to communities in Rouyn-Noranda, Sept-Iles, Port Cartier, Baie-Comeau, Thetford Mines, Métis-sur-Mer and beyond.

These conversations with citizens will continue to be a cornerstone of our work in English.

On the Web

Éducaloi first provided legal information via the Web, and our bilingual website continues to be a mainstay of how we deliver legal information. Here are a few highlights of last year:

- **1.4 million page views** on the **English website**, a **16% increase** over last year
- more than **65,261 page views** on our **Youth Zone**, a **32.48%** increase over last year
- 24 new articles on the criminal legal system for youth
- articles on topics in the news: **medical help in dying** and **advance medical directives**
- detailed guides on asking for a **court decision on a divorce**
- new website content in areas ranging from **class actions** to **cell phone contracts**
- dozens of articles updated and improved
- regular English posts on Facebook

In Traditional Media

This year our regular publicity campaign branched out to include regional and local papers, which are so essential to smaller communities.

We also experimented with what are called advertorials - newspaper articles about Éducaloi that we paid to publish - with excellent results.

Community Empowerment Pilot Project

The health field increasingly makes use of a community empowerment model: giving communities tools to take charge of their health and well-being.

For the past two years, Éducaloi has experimented with this model in the field of legal information. We call it our community empowerment pilot project.

This year our project involved **six grass-roots organizations**:

- Neighbours Regional Association of Rouyn-Noranda
- 4 Korners Family Resource Center in the Laurentians region
- North Shore Community Association
- Heritage Lower Saint-Lawrence
- Committee for Anglophone Social Action in the Gaspé region
- Megantic English-speaking Community Development Corporation, based in Thetford Mines

We trained staff and volunteers in these organizations on **how to find reliable legal information** and legal services from Éducaloi and other sources, so they can help citizens.

Éducaloi helped these organizations **connect with legal professionals in their regions** who can provide services in English and volunteer in English, by attending a career day, for example.

We also trained the pilot project groups on Éducaloi's educational resources so they can present them to teachers and students in their **local schools**.

Given the positive results so far, Éducaloi intends to turn this pilot project into a permanent way of operating: equipping community organizations to help citizens facing legal issues. This model also ensures we reach people in regions we can't travel to on a regular basis.

Adult Education and High Schools

This year marked Éducaloi's first foray into adult education. Our practical legal information is a great fit with this sector, where teachers use real-life situations as an entry-point for teaching. We created **five new teaching guides** for this sector.

We also continued our programs for high schools:

- a new **high school teaching guide on mediation**
- a revamped **high school guide on the criminal law**
- an increase in school workshops used for **second-language learning** in English schools, a new niche we will be promoting

Éducaloi attended important school events, including teachers' conventions and meetings, and the convention for principals, school board administrators and commissioners. We also reached out to Quebec ministry of education officials responsible for the English sector. It was the start of a promising collaboration to see how we can work together to serve English schools.

Leadership on Justice Issues

Éducaloi is a leader on access to justice for English-speaking Quebecers:

- member of Justice Canada's Advisory Committee on Access to Justice in Both Official Languages
- member of the Bar of Montreal's committee on access to justice in English
- member of the advisory committee for an access to justice research project initiated by the Quebec Community Groups Network
- participant in consultations on the federal government's upcoming action plan for official languages, including those led by Heritage Canada

In the coming years, Éducaloi will continue to be a vigorous voice for access to justice for Quebec's English-speaking communities.

Clarity 2018 : soyez-y!

C'est avec fierté et enthousiasme qu'Éducaloi annonce la tenue de la prochaine conférence internationale **Clarity** à Montréal, en octobre 2018!

Née en 1983, l'association internationale Clarity a pour objectif la promotion et le partage des connaissances en matière de vulgarisation juridique et de langage clair en droit. Elle compte près de 650 membres dans le monde, dont Éducaloi.

Il y a quelques années, Clarity a manifesté le souhait de collaborer avec notre organisme pour l'organisation de sa conférence biennale à Montréal. Après sollicitation et confirmation de l'intérêt d'un nombre important de partenaires, Éducaloi a accepté d'être l'hôte de cette conférence et profitera de l'occasion pour faire valoir son leadership en la matière, déjà reconnu sur les plans national et international.

Cet événement de grande envergure permettra :

- De rassembler une diversité d'acteurs des milieux juridique et d'affaires, tous interpellés par l'importance des habiletés de communication lors de la transmission d'informations de nature juridique.
- De mettre de l'avant les initiatives québécoises en ce domaine, ainsi que le partage de leçons et de bonnes pratiques avec des participants de partout.

Praticiens, membres de la magistrature, de la communauté universitaire et d'organisations publiques, communautaires ou privées, ce sera l'occasion d'acquérir des savoirs essentiels en matière de communication claire et efficace du droit!

Pour l'appuyer dans cette mission, Éducaloi bénéficie de l'appui financier du ministère de la Justice du Canada et du ministère de la Justice du Québec, sans compter le soutien de nombreux partenaires bénévoles du milieu juridique.

Pour participer à titre de partenaire financier, communiquez avec nous!

Un événement à ne pas manquer les 25, 26 et 27 octobre 2018, à l'hôtel Hyatt Regency Montréal, en plein cœur du Quartier des spectacles!

Des retombées internationales

Création d'un réseau international d'experts francophones

Le leadership d'Éducaloi traverse les frontières! Le Conseil d'orientation de l'édition publique et de l'information administrative (COÉPIA, services du Premier ministre français) et le regroupement Rencontres Internationales des Assureurs Défense (RIAD) ont fait appel à Éducaloi, curieux d'en connaître davantage sur notre expertise en communication claire du droit en français. Or, grâce au soutien financier renouvelé de la Commission permanente de coopération franco-québécoise, Éducaloi poursuit justement ses démarches pour la mise en place d'une association internationale d'experts francophones en communication claire et efficace du droit. En compagnie notamment d'un organisme français, l'Association de Vulgarisation de l'Information Juridique et l'Éducation au Droit (AVIJED), nous visons à définir les grandes lignes de la structure de cette association à naître, dont le lancement se fera lors du Colloque Clarity à Montréal, en 2018.

Collaboration avec l'Ukraine

Dans le cadre d'un programme de développement international, le Commissariat à la magistrature fédérale du Canada a organisé la rencontre d'Éducaloi avec des fonctionnaires ukrainiens du domaine juridique en mars 2017. L'objectif? Explorer notre système de justice et élaborer des solutions au problème de faible confiance des Ukrainiens envers leur propre système. Les visiteurs ont été enthousiasmés et évaluent maintenant la possibilité de créer, chez eux, une organisation semblable à Éducaloi.

Finaliste au Prix nord-américain Emil Gumpert

Éducaloi a présenté sa candidature lors de l'édition 2017 du **concours Emil Gumpert** et s'est classé parmi les trois finalistes nord-américains! Organisé par l'*American College of Trial Lawyers* et doté d'une bourse de 100 000 $ US, ce concours finance chaque année le projet d'un organisme privé ou public, souvent communautaire, qui prône le maintien et l'amélioration du système de justice. Éducaloi y présentait un projet visant l'aide aux itinérants, aux côtés d'une cinquantaine d'autres initiatives d'envergure provenant des quatre coins de l'Amérique du Nord. Éducaloi est le premier organisme québécois, francophone de surcroît, à faire partie de la sélection finale, ce qui lui a conféré une certaine visibilité sur la scène juridique locale et américaine.

Dans la communauté juridique

Éducaloi multiplie les conférences, séminaires et formations pour promouvoir les principes de communication claire et efficace du droit dans le monde juridique.

Séminaire de rédaction des jugements

L'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ) organise des séminaires destinés aux juges des tribunaux judiciaires et aux décideurs administratifs. Depuis 2015, il a recours à l'expertise d'Éducaloi en enseignement sur le langage clair en droit lors de la rédaction de jugements. Éducaloi a participé à deux de ces formations en 2016-2017.

Formation de juges chinois

Pour une troisième fois à l'automne 2016, Éducaloi a donné une formation en rédaction de jugements clairs aux juges de la Cour suprême de Chine, intitulée *Judgment Writing*. Ce projet est le fruit d'une entente entre la Faculté de droit de l'Université de Montréal et le Collège national de la Cour suprême de Chine. Éducaloi a présenté la formation en collaboration avec l'entreprise de services-conseils En Clair.

Pour les cabinets d'avocats et les entreprises

En mars 2017, Éducaloi a conçu et animé une formation sur mesure dans un cabinet d'avocats. La formation traitait de la simplification des communications juridiques destinées aux membres d'une action collective. Éducaloi est ravi de répondre à l'intérêt grandissant de la communauté juridique et d'affaires pour des services similaires : simplifier nos communications juridiques pour offrir un meilleur service, c'est possible!

Des partenariats à grande portée

L'accessibilité numérique avec Facil'iti

Grâce à son partenariat avec Facil'iti, un logiciel développé par l'entreprise française ITI Communication, Éducaloi a maintenant sur son site Web un **outil** permettant aux personnes aux prises avec des pathologies visuelles, auditives et cognitives de le consulter plus facilement.

Financière Sun Life

Éducaloi a renouvelé son partenariat pour la rédaction d'articles touchant entre autres le droit de la santé et de la famille. Ces contenus d'information sont publiés une fois par mois dans la section **Idées et Outils** du site Web de la Financière Sun Life.

Journal de Montréal

Éducaloi collabore pour une deuxième année à la publication d'une chronique hebdomadaire pour la rubrique « **Dans vos poches** » du *Journal de Montréal*. Cette collaboration permet à Éducaloi d'informer les citoyens sur les multiples façons de protéger leurs finances par une meilleure connaissance des lois.

Protégez-vous

En 2016-2017, Éducaloi a participé à la rédaction mensuelle de deux **articles d'information** dans différents domaines du droit pour le site Web de Protégez-Vous. Cette collaboration s'ajoutait à des ententes précédentes pour la mise à jour de certains guides, dont le *Guide pratique Succession*.

Radio-Canada : capsules Ruptures

En collaboration avec Aetios Productions pour une deuxième année, Éducaloi a concocté des **capsules Web** à écouter en parallèle à la télésérie *Ruptures*, diffusée par ICI Radio-Canada. Conceptualisées, scénarisées et interprétées par des employés d'Éducaloi, les 36 courtes vidéos ludiques sur les mythes juridiques étaient accompagnées de plus de 70 dessins faits sur mesure par le créateur de *Gargouille*, Tristan Demers.

Une année exceptionnelle!

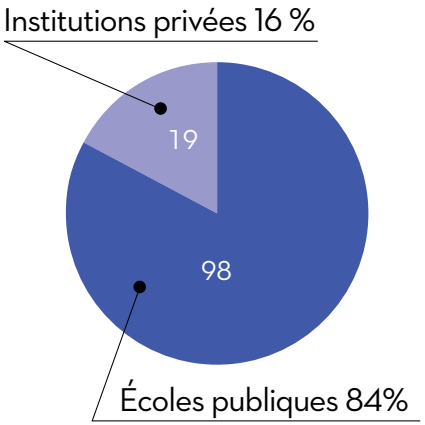
En 2016-2017 Éducaloi a rejoint quelque **50 000** jeunes grâce à :

- **13 trousses pédagogiques** téléchargées **1700** fois
- **130** articles Web sur des sujets adaptés aux 12-17 ans
- près de **700 000** pages vues sur la **zone jeunesse** de notre site Web
- **477** ateliers en classe
- des ateliers sur les métiers de la loi, des journées carrières et d'autres activités ponctuelles pour aller à la rencontre des jeunes et des intervenants scolaires.

Ateliers en classe : un record

Autour de **14 000** élèves ont pu bénéficier des ateliers offerts en classe et portant sur **7 thématiques** possibles.

- C'est **27 %** plus d'ateliers que l'an dernier!
- **457** ateliers ont été donnés en français et **20** en anglais, dans 16 régions du Québec grâce à **180** juristes bénévoles.
- Les séances ont eu lieu dans des classes de la 1ère à la 5e année du secondaire.



Nouvelles trousses éducatives pour les enseignants

Éducaloi a conçu trois nouvelles trousses d'éducation juridique à utiliser en classe et téléchargeables sur son site Web :

- ***Médiation simulée***
- ***Tiens, voilà l'État!***
- ***Procès-simulé : l'interrogatoire***

Il a également offert des ateliers auprès d'enseignants lors de congrès afin de les outiller et de les inciter à intégrer des activités d'éducation

Des projets novateurs

Enquête en Nouvelle-France

Qui a mis le feu à Montréal le 10 avril 1734? La question était au cœur du projet scolaire *Enquête en Nouvelle-France*, rendu possible par le programme *Une école montréalaise pour tous*. Cette reprise d'un procès historique a permis à plusieurs élèves du primaire de pratiquer leur sens critique lors d'ateliers en classe, de visites de sites historiques et d'une présentation à la Cour d'appel. Éducaloi a animé un atelier comparant le droit d'hier et d'aujourd'hui. Une collaboration réussie avec le Centre d'histoire de Montréal, le Château Ramezay et le Musée Marguerite-Bourgeoys qui constitue une belle incursion dans le milieu culturel montréalais.

Formation sur les infractions à caractère sexuel

À la demande de la Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île, Éducaloi a conçu une formation sur le droit criminel et les infractions à caractère sexuel offerte à des techniciens en éducation spécialisée. On y aborde entre autres la pornographie juvénile, les agressions sexuelles et la notion de consentement. Ce besoin de mieux comprendre le cadre légal de la sexualité est grandissant dans les écoles à l'échelle de la province, comme en témoignent les nombreuses demandes que nous avons reçues cette année.

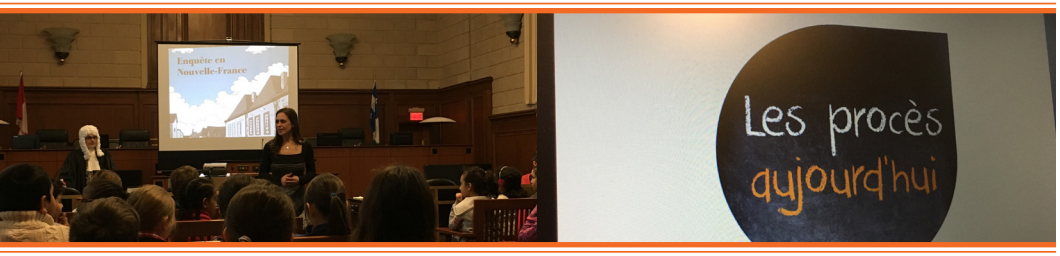
Éducaloi recherche des partenaires pour l'offrir à un plus vaste public d'intervenants jeunesse.

Un rappel utile!

L'École des métiers de l'équipement motorisé de Montréal (CSDM) a fait appel à Éducaloi pour un atelier de mise à jour avec les enseignants concernant certaines notions de droit, notamment sur le harcèlement en milieu de travail, la discrimination et la diffamation.

Les Grandes rencontres de la Fondation Jasmin Roy

Éducaloi a tenu un stand d'information lors de trois séances des Grandes Rencontres de la **Fondation Jasmin Roy**, une série de conférences sur la prévention et le traitement de la violence dans l'environnement scolaire. L'équipe en a profité pour expliquer ses champs d'action et distribuer du matériel imprimé sur les enjeux juridiques de l'intimidation.



Éducaloi réfléchit à... l'éducation!

Quand vient le temps de s'impliquer dans les grands dossiers de l'éducation, Éducaloi répond « présent »! La dernière année a été l'occasion de faire valoir notre point de vue lors de plusieurs initiatives.

Programme d'histoire

À l'automne 2016, le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) a demandé à plusieurs organismes, dont Éducaloi, d'émettre leurs commentaires pour conclure la révision du programme d'histoire de 3e et 4e secondaire. Éducaloi est fier d'avoir participé à l'ajout de notions juridiques dans le programme, contribuant ainsi à rendre l'apprentissage de l'histoire plus complet.

Politique sur la réussite éducative

À l'automne 2016, Éducaloi a produit un mémoire lors des consultations publiques sur la réussite éducative. Il contenait des recommandations sur la place que devraient occuper les notions juridiques dans l'apprentissage scolaire, ainsi que des pistes d'intégration. Il démontre, entre autres, comment le droit s'inscrit dans la définition de l'éducation : « instruire, socialiser, qualifier ». Il a été transmis au ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES).

Chantier sur l'éducation juridique

Le projet de recherche *Accès au droit et à la justice* (ADAJ) « pose le problème des relations difficiles entre le citoyen et le monde juridique (...) ». Il aborde une vingtaine de chantiers, dont celui de l'éducation juridique. Celui-ci, et plusieurs autres, intéressent Éducaloi, aussi partenaire du projet avec une cinquantaine d'autres organismes et institutions d'enseignement. Les conclusions de cette grande étude devraient, à terme, mieux définir et soutenir les orientations de développement dans ce vaste domaine.

Merci et à l'an prochain!

Le 16 mars 2017, Éducaloi clôturait sa 4e campagne annuelle de financement par une soirée-bénéfice remarquable tenue au Marché Bonsecours sous le thème du 375e anniversaire de Montréal. L'événement a eu lieu en présence de la ministre de la Justice, Mme Stéphanie Vallée, et du maire de Montréal, M. Denis Coderre.

Les faits saillants :

- **435 billets** vendus, **389 convives** présents
- plus de **45 donateurs** à l'encan silencieux
- un profit net de **194 000 $**, dont 66 000 $ en dons monétaires
- à cela s'ajoutent plus de **90 000 $** en partenariats de biens et services
- l'appui d'une soixantaine de nos alliés et partenaires
- une vingtaine de bénévoles
- le tout grâce à **18 ambassadeurs dévoués**, sous la présidence d'honneur de Me Catherine Pilon, de Norton Rose Fulbright.

Notre ambitieux objectif de 250 000 $ n'a pas été atteint en argent, mais a été surpassé par l'ajout de nos partenariats de biens et services! La générosité de tous ces acteurs d'année en année encourage Éducaloi à se tourner avec espoir et détermination vers la 5e édition de l'événement.

Tous sont donc invités à se joindre à nous **le jeudi 22 mars 2018**, au terme d'une autre campagne, cette fois aux couleurs du sport et de l'olympisme. Elle se déroulera sous la présidence d'honneur fort à propos de Me Marc-André Fabien, associé chez Fasken Martineau et président du Comité paralympique canadien.

À inscrire à votre agenda!

L'équipe Éducaloi en prestation!

Les moyens de nos ambitions

Nos ambassadeurs 2016-2017

1ère rangée : Me Ariane Charbonneau, directrice générale, Éducaloi; Me Michel Bouchard, Ad. E., président du Conseil d'administration, Éducaloi; Me Catherine Pilon, directrice principale de la conformité, Norton Rose Fulbright; Me Josée Kouri, Vice-présidente, affaires juridiques et secrétaire corporatif, Dollarama.

2e rangée : Me Esther Houle, Directrice litige et droit du travail, Mouvement Desjardins; Me Deborah R. Greenberg, Chef des affaires juridiques, Aimia; Me Jenny Ross, Directrice principale, Affaires Juridiques, Ivanhoé Cambridge; Me Geneviève Fournier, Conseillère juridique et Secrétaire corporative adjointe, Rona inc.; Me Marc M. Tremblay, Vice-président principal, Chef des affaires juridiques et des relations publiques et Secrétaire corporatif, Québecor inc. & Québecor Média inc.; Me Nathalie Delisle, Vice-présidente, Affaires juridiques et industrie, Molson Coors.

3e rangée : Me Patrice F. Guay, directeur du Service des affaires juridiques et Avocat en chef, Ville de Montréal; Me Yves St-Arnaud, Directeur des services juridiques, BRP inc.; Me Mathieu Lavallée, Conseiller principal, TACT Intelligence-conseil; Me Olivier Chouc, Vice-président affaires juridiques, Canadien National.

Ambassadeurs absents de la photo : Me Frédérique Desruisseaux, Chef, Protection de la confidentialité des données et Responsable de la protection des renseignements personnels, Novartis Pharma Canada inc.; Me Fred Headon, Ad. E., Chef des affaires juridiques adjoint, Air Canada; Me Sophie Lussier, Directrice principale, Affaires juridiques, Investissements, Caisse de dépôt et placement du Québec; Me Louis Morisset, Président, Autorité des marchés financiers; Me François Ramsay, Vice-président senior, affaires corporatives et Chef des affaires juridiques, Pages jaunes; Me Nathalie Rolland, Directrice des affaires juridiques et Secrétaire corporatif, DAVID'S TEA.

L'ère du changement

Pour mieux faire face aux défis qui l'attendent et optimiser son efficience, Éducaloi a procédé cette année à un remaniement important de son organigramme pour y introduire de nouveaux postes-clés, dont une toute nouvelle salle de rédaction.

Plusieurs de ces rôles ont été comblés à l'interne. Certains s'accompagnent de responsabilités de gestion et d'un apport formel dans la création de nouveaux revenus pour l'organisme.

Au 31 mars 2017, les nouveaux postes effectifs étaient :

Me Geneviève Benoit
Directrice de la planification et de la production des contenus

Me Francis Barragan
Conseiller stratégique à la direction

Me Guillaume Rondeau
Vulgarisateur juridique en chef

Mme Patricia Richard
Rédactrice en chef

M. Alexandre Haslin
Concepteur-éditeur

M. Frédéric Dubeau
Technicien en communication juridique

Ces postes n'étaient pas encore en fonction, mais entérinés :

- Directrice au développement, aux communications et à la philanthropie
- Responsable Mise à jour et Intégrité juridique
- Responsable Monde scolaire et Éducation
- Responsable Services aux communautés anglophones
- Responsable Technologies
- Adjointe administrative

Équipe Éducaloi (au 31 mars 2017)

Me Ariane Charbonneau
Directrice générale

Me Geneviève Benoit
Directrice de la planification et de la production des contenus

Me Francis Barragan
Conseiller stratégique à la direction

Me Nathalie Roy, Ad. E.
Conseillère spéciale à la direction

Me Dominique Boutin
Spécialiste en vulgarisation juridique

Me Sahra Chebli
Spécialiste en vulgarisation juridique

Me Sylvie Da Rocha
Coordonnatrice de projets

Me Sarah Dougherty
Spécialiste en vulgarisation juridique

M. Frédéric Dubeau
Technicien en communication juridique

Me Antoine Fafard
Spécialiste en vulgarisation juridique

M. Alexandre Haslin
Concepteur-éditeur

Mme Johanne Le Blanc
Coordonnatrice aux opérations

Me Caroline Ouellet
(congé parental)
Spécialiste en vulgarisation juridique

M. Stéphane Ouimette
Responsable technologies

Me Anie-Claude Paquin
(congé parental)
Spécialiste en vulgarisation juridique

Me Michaël Poutré
Responsable mise à jour et développement des contenus juridiques

Mme Patricia Richard
Rédactrice en chef

Me Guillaume Rondeau
Vulgarisateur juridique en chef

Me Élizabeth Sigouin
Spécialiste en vulgarisation juridique

Me Diane Skiejka
Traductrice et spécialiste en vulgarisation juridique

Me Frédérique Tessier
Coordonnatrice de projets

Merci aux étudiants!

Une vingtaine d'étudiants et stagiaires provenant de facultés de droit et de communication ont appuyé Éducaloi dans la réalisation de sa mission. Leur enthousiasme et leurs multiples talents nous permettent de mener à bien de nombreux projets. Un immense merci!

Conseil d'administration (au 31 mars 2017)

Président
Me Michel Bouchard, Ad.E

Vice-président
M. Robert Bisaillon
Ancien sous-ministre adjoint à l'Éducation

Trésorière
L'honorable Marie Deschamps
Juge à la retraite, Cour suprême du Canada

Secrétaire
Me Philippe-André Tessier, avocat
Président, SOQUIJ et
Associé, Robinson Sheppard Shapiro

Membres
Me Louise Archambault, notaire
Membre du Conseil d'administration de la Chambre des notaires et Associée, Cabinet Maîtres Notaires

Me Michel Beauchamp, notaire
Associé, Beauchamp et Gilbert Notaires

Me Éric Beauchesne, avocat
Associé-directeur, Joli-Coeur Lacasse

Me Nicolas Vermeys, avocat
Vice-président, SOQUIJ et Professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal

Observateurs
Mme Marie-Noëlle Corriveau-Tendland
Responsable des programmes du domaine de l'Univers social
Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur

Me Francisco Couto, avocat
Directeur général régional, Bureau régional du Québec
Ministère de la Justice du Canada

Me Michel Paquette, avocat
Bureau de la sous-ministre et du procureur général
Ministère de la Justice du Québec

Membres partenaires :

SOQUIJ | Intelligence juridique

Chambre des notaires

Barreau du Québec

Pour réaliser sa mission, Éducaloi reçoit également l'appui de :

Ministère de la Justice Canada

Justice Québec

Merci Nathalie!

Me Nathalie Roy, Ad. E., cofondatrice et directrice générale d'Éducaloi 2000-2017

Chère Nathalie,

Merci de l'héritage incommensurable que tu laisses derrière toi, cet Éducaloi que tu as porté à bout de bras depuis sa naissance et dont les racines sont maintenant bien implantées dans la société québécoise, pour son plus grand bien et grâce à toi!

Toi qui n'as jamais cessé d'être inspirante pour une équipe dont tu ne pouvais que susciter le dévouement : par ta passion et ta conviction profondes, par ton humanité sans faille, par ton authenticité et ta foi inébranlable. Et ton humour! Ces qualités qui te forgent nous montrent le chemin, et c'est maintenant à nous de porter haut le flambeau.

Encore une fois merci. C'est avec fierté que nous écrirons la suite de l'histoire d'Éducaloi dont tu as su insuffler l'âme et construire l'ambition.

Affectueusement,
Ton équipe Éducaloi

Éducaloi remercie les commanditaires qui ont rendu possible la production de son *Rapport d'activités 2016-2017* et la tenue de son Assemblée générale annuelle :

MOLSON Coors

TRUDEL JOHNSTON & LESPÉRANCE
Avocats – Barristers & Solicitors

Druide

FAITES UN DON

La mission et les activités d'Éducaloi vous tiennent à coeur?

CHAQUE MONTANT EST IMPORTANT

Éducaloi est là

Pour tous les Québécois

educaloi.qc.ca/don

éducaloi

SAVOIR C'EST POUVOIR